

だい 第 9 課

せいじん ひ なに
成人の日は、何をするんですか？



あなたの^{くに}国で、いちばん^{おお}大きい^{ねんちゅうぎょうじ}年中行事は何ですか？
သင်၏နိုင်ငံတွင် အကြီးမားဆုံး ဆယ့်နှစ်လရာသီပွဲတော်က ဘာဖြစ်ပါသလဲ။



1. はたち ひと いわ
20 歳になった人をお祝いするんだよ

Can-do+
38

日本の^{ねんちゅうぎょうじ}年中行事について、^{なに}何をするか、^{なに}何を^た食べるかなどを、^き聞いて^{りかい}理解することができる。
ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ဆယ့်နှစ်လရာသီပွဲတော်များနှင့်ပတ်သက်ပြီး မည်သည့်အရာကိုလုပ်သည်၊ မည်သည့်အစားအစာကိုစားသည် စသည်တို့ကို မေးမြန်းနိုင်ပြီး နားလည်သဘောပေါက်နိုင်သည်။

1 ことばの準備

စကားလုံးများကို ကြိုတင်လေ့လာခြင်း

【季節の行事】

a. (お)正月 (1月1日)



b. 成人の日 (1月第2月曜日)



c. ひな祭り (3月3日)



d. こどもの日 (5月5日)



e. 七夕 (7月7日)



f. クリスマス (12月25日)



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 09-01

ရုပ်ပုံကိုကြည့်ရင်း နားထောင်ကြရအောင်။

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-01

နားထောင်ပြီးပြောကြရအောင်။

(3) 聞いて、a-f から選びましょう。🔊 09-02

နားထောင်ပြီး a-f ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

第9課 成人の日は、何をするんですか？

2 会話を聞きましょう。

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

▶ 季節の行事について、4人の人が質問しています。
ရာသီအလိုက်ပွဲတော်များနှင့်ပတ်သက်ပြီး လူ ၄ ဦး က မေးနေကြသည်။

(1) 何の行事について質問していますか。1 の a-f から選びましょう。

မည်သည့်ပွဲတော်နှင့်ပတ်သက်ပြီးမေးနေကြပါသလဲ။ 1 ၏ a-f ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

	① 09-03	② 09-04	③ 09-05	④ 09-06
何の行事？				

(2) どんなことをすると言っていますか。ア-ケから選びましょう。

မည်သည့်ကိစ္စကိုလုပ်မည်ဟု ပြောနေကြပါသလဲ။ အ-ケထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

ア. 式で市長の話 <small>しき しちょう はなし き</small> を聞く	イ. チキン <small>た</small> を食べる	ウ. 笹 <small>ささ</small> の葉 <small>は</small> に飾り <small>かざ</small> をつける
エ. 着物 <small>きもの き</small> を着る	オ. ちらしずし <small>た</small> を食べる	カ. 恋人 <small>こいびと</small> とデートする
キ. 短冊 <small>たんざく</small> に願 <small>ねが</small> い事 <small>ごと</small> を書 <small>か</small> く	ク. 甘酒 <small>あまざけ</small> の <small>の</small> を飲む	ケ. 友だち <small>とも</small> と会 <small>あ</small> う

	① 09-03	② 09-04	③ 09-05	④ 09-06
どんなことをする？	,	,	,	,

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。09-03 ~ 09-06

စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

アルコール あရက် | 若い わかい わယ်ရွယ်သော | おしゃれわをする あလှပြင်သည် / ဝတ်စားတန်ဆာဆင်ယင်သည်
 中学校 ちゅうがっこう あလယ်တန်းကျောင်း | 盛り上もがる あတက်ကြသည် / အသက်ဝင်သည် | 必ず かならず あလွဲမသွေ
 過すごす あချိန်ကုန်ဆုံးစေသည် / နေ့ရက်ကုန်ဆုံးစေသည်



(1) ^{おんせい き} 音声を聞いて、^か _____ にことばを書きましょう。 09-07
 အသံကိုနားထောင်၍ _____ တွင် စကားလုံးများကိုရေးကြရအောင်။

このおすしは、ひな祭りに食べる _____ ?

(成人の日は) 何をする _____ ?

「んですか？」は、どんなときに使っていましたか。 → ^{ぶんぽう} 文法ノート ①
 んですか？ကို မည်သည့်အချိန်တွင် သုံးခဲ့ပါသလဲ။

(2) ^{かたち ちゅうもく} 形に注目して、^{かいわ} ②③の会話をもういちど^き 聞きましょう。 09-04 09-05
 သဒ္ဒါပုံစံကိုသတိပြုပြီး ②③ ၏ စကားပြောကို နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

第9課 成人の日は、何をするんですか？



2. あけましておめでとうございます

Can-do 39

ねんまつねんし やす ちゆう なに かんたん はな
 年末年始などの休み中に何をしたか、どうだったかなどを簡単に話すことができる。
 နှစ်သစ်ကူးအားလပ်ရက် စသည့် ဝိတ်ရက်များတွင် မည်သည့်အရာများကိုလုပ်ခဲ့သည်၊ မည်သို့ဖြစ်ခဲ့သည် စသည်တို့ကို လွယ်ကူသည့် အသုံးအနှုန်းများဖြင့် ပြောဆိုနိုင်သည်။

1 会話を聞きましょう。

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

しょうがつやす お みうら やまぐち かいしゃ はな
 ▶ お正月休みが終わって、ナンさん、三浦さん、山口さんが会社で話しています。
 နှစ်သစ်ကူးဝိတ်ရက် ပြီးဆုံးပြီးနောက် နန်းစံ၊ မိအုရစ် နှင့် ယာမဂုချိစ်တို့သည် ကုမ္ပဏီ၌ စကားပြောနေကြပါသည်။



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

それぞれの人は、お正月休みに何をしましたか。a-h から選びましょう。🔊 09-08

ပထမဦးစွာ စာသားကိုမကြည့်ဘဲ စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။ ၎င်းတို့အသီးသီးက နှစ်သစ်ကူးဝိတ်ရက်တွင် မည်သည့်အရာများကို လုပ်ခဲ့ကြပါသလဲ။ a-h ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

- a. 母の料理を食べた
- b. DVD を見た
- c. 実家に帰った
- d. ディズニーランドに行った
- e. 東京の友だちのところに行った
- f. 家でごろごろした
- g. お年玉をあげた
- h. 買い物をした

ナンさん	みうら 三浦さん	やまぐち 山口さん
、	、	、

第9課 成人の日、何をするんですか？

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 09-08

စာသားကိုကြည့်ရင်း နားထောင်ကြရအောင်။

山口：あけましておめでとうございます。

ナン：あけましておめでとうございます。

三浦：おめでとうございます。

山口：ナンさん、お正月休みは、どうでしたか？

ナン：東京に住んでいる友だちのところに行きました。

いっしょにディズニーランドに行きましたが、すごく混んでいて、びっくりしました。

待つ時間がとても長くて、乗り物に3つしか乗れませんでした。

山口：ああ、それは大変でしたね。

ナン：はい。でも、友だちと久しぶりに会えて、よかったです。

いっしょに買い物をしたりして、楽しかったです。

三浦：いい休みでしたね。

ナン：三浦さんは？

三浦：ぼくは、お正月はずっと家でごろごろしてました。

でも、ゆっくりできてよかったです。DVDもたくさん見れましたし。

山口さんは、今年も実家に？

山口：今年は、1日だけ帰りました。でも、親戚が集まると、毎年同じ話で嫌になりますよ。

甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした。

ナン：お年玉って何ですか？

山口：お正月に子どもにあげるお金。

ナン：ああ……。

山口：まあ、久しぶりに、実家の母の料理を食べれてよかったですけどね。

あけましておめでとう
ございます

しんねん
新年のあいさつ
နှစ်သစ်ကူးနှုတ်ခွန်းဆက်စကား

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 09-08

စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

の 乗 物 | 今年 | 親戚 | 集まる | 毎年 |
 おい 甥 | めい 姪

第9課 成人の日は、何をするんですか？



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声おんせいを聞いて、き _____ にことばかを書きましよう。 09-09 09-10
အသံကိုနားထောင်၍ _____ တွင် စကားလုံးများကိုရေးကြရအောင်။

の 乗ものり物に3つ みつ _____ 乗のれ _____ でした。

ことし 今年は、1日 いち _____ 帰かえりました。

❗ 「しか」「だけ」は、どんな意味ですか。どんな違いがあると思いますか。

→ 文法ぶんぽうノート ② ③

しか နှင့် だけ သည် မည်သည့်အဓိပ္ပာယ်ဖြစ်ပါသလဲ။ မည်သို့ကွာခြားသည်ဟုထင်ပါသလဲ။

いっしょいっしょにか 買ものい物をし _____、たの 楽たの しかったです。

おい 甥めいや姪めいにお年玉としだまをあげ _____ たいへん し、大たいへん 変たいへん でした。

DVD ディーバイディー もたくさん _____ ましたし。

ひさ 久しぶりに、じっか 実家じっかの母ははの料理りょうりを _____ よ かったですけどね。

❗ _____ に書いた表現は、どんな意味だと思いますか。

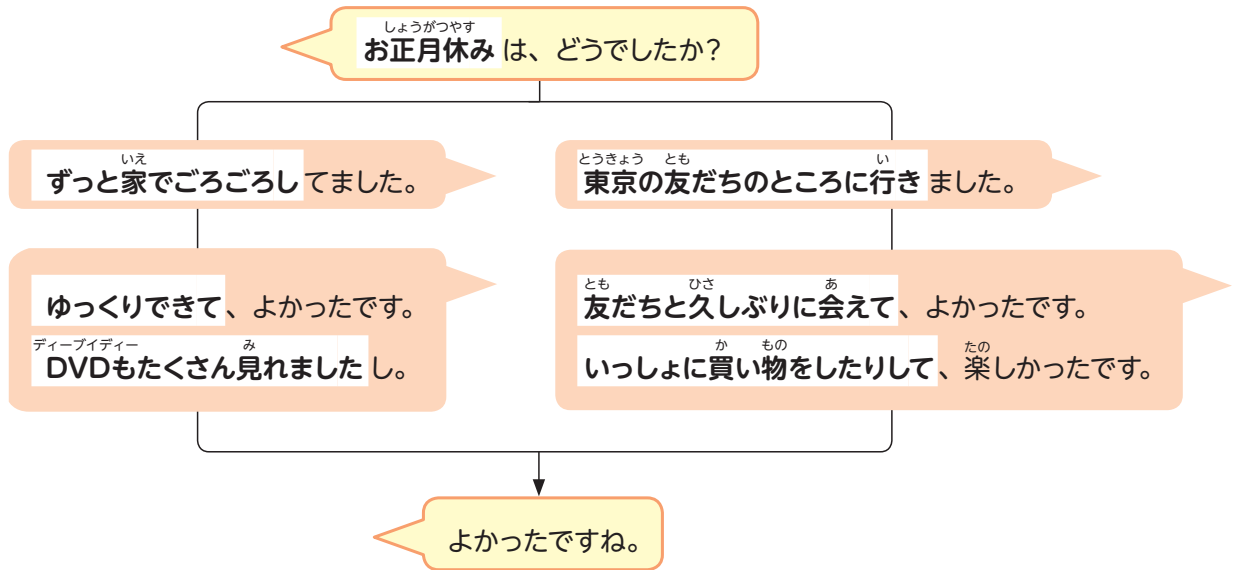
これまで勉強した表現に、似た表現がありますか。 → 文法ぶんぽうノート ④ ⑤ ⑥

_____ တွင်ရေးထားသောအသုံးအနှုန်းသည် မည်သည့်အဓိပ္ပာယ်ရှိသည်ဟု ထင်ပါသလဲ။ ယခုအထိလေ့လာခဲ့သည့် အသုံးအနှုန်းများနှင့်တူသည့်အသုံးအနှုန်းရှိပါသလား။

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、会かい話わをもういちど聞ききましょう。 09-08
သဒ္ဒါပုံစံကိုသတိပြုပြီး စကားပြောကို နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

第9課 成人の日は、何をするんですか？

2 やす ちゅう 休み中にしたことについて話しましょう。
ပိတ်ရက်အတွင်း လုပ်ခဲ့သည့်ကိစ္စများနှင့်ပတ်သက်ပြီး ပြောကြားရအောင်။



(1) 会話を聞きましょう。 09-11 09-12
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

(2) シャドーイングしましょう。 09-11 09-12
နောက်ကထက်ကြပ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။

(3) 最近の休みに何をしたらかを思い出して、自由に話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。
ယခုတလော ပိတ်ရက်တွင်လုပ်ခဲ့သည့်အရာများကို ပြန်စဉ်းစားပြီး လွတ်လပ်စွာပြောကြားရအောင်။ မိမိပြောလိုသောစကားလုံးကို ဂျပန်လိုမသိပါက ရှာကြည့်ကြရအောင်။



3. 田舎に帰って家族でお祝いします

Can-do 40

自分の国の祭りや行事について、簡単に紹介することができる。

မိမိနိုင်ငံ၏ပွဲတော်၊ ပွဲအခမ်းအနားများနှင့်ပတ်သက်၍ လွယ်ကူသည့်အသုံးအနှုန်းများဖြင့် မိတ်ဆက်ပေးနိုင်သည်။

1 ことばの準備

စကားလုံးများကို ကြိုတင်လေ့လာခြင်း

【祭りや行事ですること】

a. 田舎に帰る



b. 飾りを飾る



c. 特別な料理を食べる



d. パーティーをする



e. 歌ったり踊ったりする



f. 旅行に行く



g. プレゼントやお金をあげる



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 09-13

ရုပ်ပုံကိုကြည့်ရင်း နားထောင်ကြရအောင်။

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-13

နားထောင်ပြီးပြောကြရအောင်။

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。🔊 09-14

နားထောင်ပြီး a-g ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

第9課 成人の日は、何をするんですか？

2 会話を聞きましょう。
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

▶ 国際交流協会の新年パーティーで、4人の人が、自分の国の祭りについて話しています。
အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာရင်းနှီးချစ်ကြည်ရေးအဖွဲ့အစည်း၏ နှစ်ကူးပါတီပွဲတွင် လူ ၄ ဦး က မိမိတို့နိုင်ငံ၏ ပွဲတော်နှင့်ပတ်သက်ပြီးပြောနေကြသည်။



(1) どんな祭りですか。
မည်သို့သောပွဲတော်ဖြစ်ပါသလဲ။

1. どんな祭りですか。a-d から選びましょう。
မည်သို့သောပွဲတော်ဖြစ်ပါသလဲ။ a-d ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

- a. 断食明けの祭り
だんじき あまつ
- b. 旧暦の正月
きゅうれき しょうがつ
- c. キリスト教のお祝い
きょう いわ
- d. 水かけ祭り
みず まつ

2. いつ祝いますか。ア-エから選びましょう。
မည်သည့်အချိန်တွင် ကျင်းပပါသလဲ။ ア-エ ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

- ア. 4月
しがつ
- イ. 9月～2月
くがつ がつ
- ウ. 2月ごろ
がつ
- エ. 年によって違う
とし ちが

	①春節 (中国) <small>しゅんせつ ちゅうごく</small> 🔊 09-15	②ソンクラーン (タイ) <small>ソンクラーン</small> 🔊 09-16	③レバラン (インドネシア) <small>レバラン</small> 🔊 09-17	④クリスマス (フィリピン) <small>クリスマス</small> 🔊 09-18
1. どんな祭り?				
2. いつ?				

(2) もういちど聞きましょう。
နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

1. 何をすると言っていますか。a-e から選びましょう。
မည်သည့်အရာများကိုလုပ်မည်ဟု ပြောနေကြပါသလဲ။ a-e ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

- a. 海外旅行に行く
かいがいりょこう
- b. パーティーをする
パーティー
- c. 赤い飾りを飾る
あか かざ
- d. 田舎に帰る
いなか かえ
- e. 水をかけ合う
みず あ

2. 何を食べますか。ア-エから選びましょう。何も言っていないときは、「—」を書きましょう。
မည်သည့်အစားအစာကို စားမလဲ။ ア-エ ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။ ဘာမှပြောထားခြင်းမရှိပါက (-) ကို ရေးကြရအောင်။

ア. クトウパット



イ. 餃子



ウ. 豚の丸焼き



エ. クッキー



	①春節 <small>しゅんせつ</small> 🔊 09-15	②ソンクラーン <small>ソンクラーン</small> 🔊 09-16	③レバラン <small>レバラン</small> 🔊 09-17	④クリスマス <small>クリスマス</small> 🔊 09-18
1. 何をする?	, ,			
2. 何を食べる?			,	

第9課 成人の日は、何をするんですか？

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 (09-15) ~ (09-18)
စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

たいせつ (な) အရေးကြီးသော / တန်ဖိုးထားသော | どんなふう(に) ဘယ်လိုပုံစံဖြင့် | 祝い ဂုဏ်ပြုသည် | 赤 အနီရောင်
おめでたい ဂုဏ်ယူဖွယ်ရာရှိသော / မင်္ဂလာရှိသော | 色 အရောင် | イスラム教 အစ္စလာမ်ဘာသာ
ラマダン အစ္စလာမ်ဘာသာဝင်များ၏ဥပုသ်လ | たとえば ဥပမာပြောရရင် | 飾りつけ အလှဆင်ခြင်း | 半分 တစ်ဝက်



(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 (09-19)
အသံကိုနားထောင်၍ _____ တွင် စကားလုံးများကိုရေးကြရအောင်။

しゅんせつ いなか ひと おお (春節は) 田舎に _____ 人が多いです。

しゅんせつ さいきん かいがい ひと (春節は) 最近では海外に _____ 人もいます。

(ソングラーン)は まち ある _____、みんなで水をかけ合います。

(レバラン)は 年 _____ ちが 違えます。

❗ 「田舎に帰ります」「田舎に帰る人が多いです」「田舎に帰る人もいます」は、どう違いますか。 → 文法ノート ⑦
田舎に帰ります。田舎に帰る人が多いです နှင့် 田舎に帰る人もいます သည် မည်သို့ကွာခြားပါသလဲ။

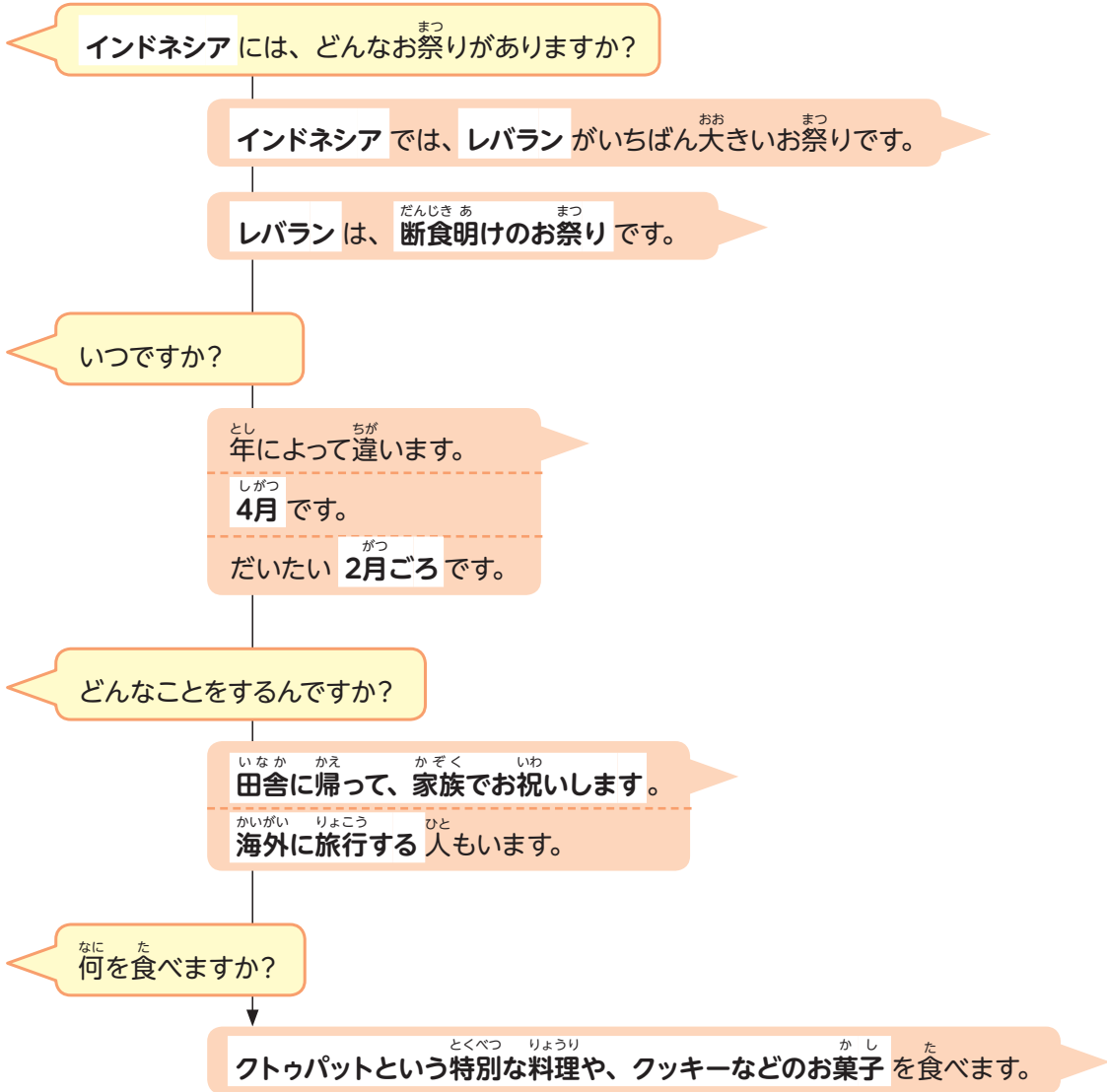
❗ 「ながら」の前の文と後ろの文は、どんな関係ですか。 → 文法ノート ⑧
ながら ၏ ရှေ့စာကြောင်းနှင့် နောက်စာကြောင်းသည် မည်သို့ဆက်စပ်မှုရှိပါသလဲ။

❗ 「によって」は、どんな意味だと思えますか。 → 文法ノート ⑨
によって က မည်သည့်အဓိပ္ပာယ်ရှိသည်ဟုထင်ပါသလဲ။

(2) 形に注目して、① - ③の会話をもういちど聞きましょう。 (09-15) ~ (09-17)
သဒ္ဒါပုံစံကိုသတိပြုပြီး ① - ③ ၏ စကားပြောကို နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

第9課 成人の日は、何をするんですか？

3 まつりや行事について話しましょう。
ပွဲတော်များနှင့်ပွဲအခမ်းအနားများအကြောင်းပြောကြရအောင်။



- (1) 会話を聞きましょう。 09-20
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။
- (2) シャドーイングしましょう。 09-20
နောက်ကထက်ကြပ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။
- (3) 2の会話の内容で、練習しましょう。
2 ၏စကားပြောပါ အကြောင်းအရာများဖြင့် လေ့ကျင့်ကြရအောင်။
- (4) 自分の国の祭りや行事について、話しましょう。言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。
မိမိနိုင်ငံ၏ပွဲတော်များနှင့်ပွဲအခမ်းအနားများအကြောင်းပြောကြရအောင်။ မိမိပြောလိုသောစကားလုံးကို ဂျပန်လိုမသိပါက ရှာကြည့်ကြရအောင်။



4. イベントの記事

Can-do 41

自分が参加した地域のイベントについての記事を読んで、だいたいの内容を理解することができる。 မိမိပါဝင်ဆင်နွှဲခဲ့သည့် ဒေသတွင်းပွဲအခမ်းအနားများနှင့်ပတ်သက်သော သတင်းဆောင်းပါးကိုဖတ်ပြီး အကြမ်းဖျင်း နားလည်သဘောပေါက်နိုင်သည်။

1 イベントの報告記事を読みましょう。

ပွဲအခမ်းအနား၏အစီရင်ခံစာဆောင်းပါးကိုဖတ်ကြရအောင်။

▶ 国際交流協会こくさいこうりゅうきょうかいで広報誌こうほうしをもらいました。その広報誌こうほうしには、

この間参加した餅つき大会もちたいかいの記事きじが載っています。

အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာရင်းနှီးချစ်ကြည်ရေးအဖွဲ့အစည်း၌ PR မဂ္ဂဇင်းကိုရခဲ့သည်။

ထိုမဂ္ဂဇင်းတွင် မကြာသေးမီက ပါဝင်ဆင်နွှဲခဲ့သည့် ကောက်ညှင်းထောင်းပွဲတော်သတင်းပါလာသည်။



(1) はじめに、**A** の部分を読みましょう。

どんな人が、何人ぐらい来ていましたか。

ပထမဆုံး **A** အပိုင်းကိုဖတ်ကြရအောင်။ မည်ကဲ့သို့သောသူများက မည်မျှလာခဲ့ကြပါသလဲ။

さくら町国際交流協会 活動報告 (11月～2月)

餅つき大会が行われました



1月9日、さくら町公民館で、餅つき大会が行われました。当日は、子どもから大人まで、約60人が参加しました。さくら町に住む外国人の方も参加し、実際に杵を持って餅つきを体験したあと、つきたてのお餅を味わいながら、国際交流を楽しみました。



ベトナムのズンさんは、「伝統的な日本文化が体験できて、よかったです。私ははじめてお餅を食べましたが、きなこやあんこのお餅が甘くておいしかったです」と話しました。

ブラジルのアントニオさんも、はじめて餅つきを体験し、「難しいです。お餅をつく人と、お餅をまぜる人とのチームワークが大切なことがわかりました」と感想を話しました。

韓国のムンさんは、「自分でついたお餅は、とてもやわらかくて、びっくりしました。韓国にもトックというお餅がありますが、日本のお餅とは全然違います。納豆のお餅ははじめて食べましたが、思ったよりもおいしかったです」と話しました。

A

B

第9課 成人の日は、何をするんですか？

(2) 次に、**[B]**の部分のズンさん、アントニオさん、ムンさんのコメントを読みましょう。

内容と合っているものには○、合っていないものには×を、() に書きましょう。

နောက်ပြီး **[B]** အပိုင်း၏ ဇွန်ခံ၊ အန်တိုနီအိုခံ၊ မွန်ခံ တို့၏ မှတ်ချက်များကိုဖတ်ကြရအောင်။ အကြောင်းအရာနှင့်ကိုက်ညီလျှင် ○၊ မကိုက်ညီလျှင် × ကို () တွင်ရေးကြရအောင်။

1. ညွန်ဆန်

a. はじめてお餅を食べました。 ()

b. 甘いお餅が好きです。 ()

2. အန်တိုနီအိုဆန်

a. 餅つきは簡単でした。 ()

b. 餅つきは、つく人と混ぜる人の2人です。 ()

3. မွန်ဆန်

a. 韓国と日本のお餅は似ています。 ()

b. 納豆のお餅は、おいしくなかったです。 ()



大切なことば

とうじつ 当日 ငင်းနေ / ပွဲတော်နေ့ | おとな လူကြီး | 味わう အရသာမြည်းသည် / အရသာခံသည်

でんとうてき 伝統的(な) ထုံးတမ်းစဉ်လာအရ / မိရိုးဖလာဆန်သော | ぶんか ယဉ်ကျေးမှု | かんそう ထင်မြင်ချက်

かた 語る ပြောဆိုသည် / ပြောကြားသည်



5. 新年のメッセージ

Can-do 42

新年のあいさつを書いて送ることができる。
နှစ်သစ်ကူးနှုတ်ခွန်းဆက်စကားကိုရေး၍ပို့နိုင်သည်။

1 新年のあいさつを書きましょう。

နှစ်သစ်ကူးနှုတ်ခွန်းဆက်စကားကိုရေးကြရအောင်။

▶ 新年になりました。スマホでメッセージを送ります。

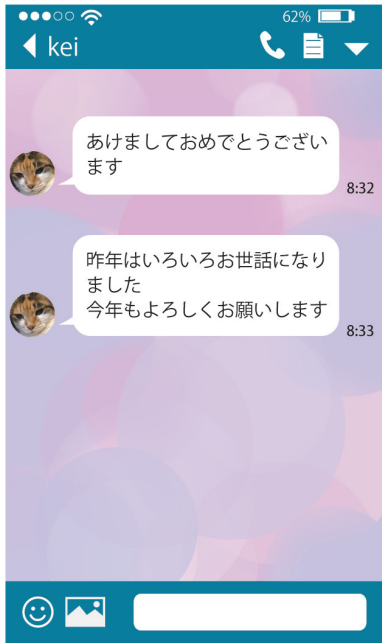
နှစ်သစ်ကူးရောက်ပါပြီ။ စမတ်ဖုန်းဖြင့် မက်ဆေ့ချ်ပို့မည်။

(1) 例を読みましょう。① - ③のメッセージを送った人ともらった人は、どんな関係だと思えますか。

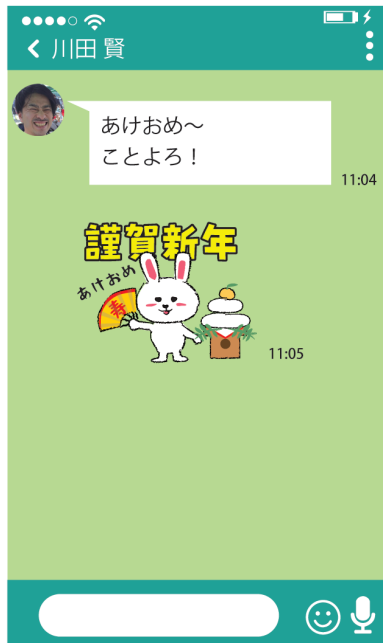
ဥပမာကိုဖတ်ကြရအောင်။ ① - ③ မှ မက်ဆေ့ချ်များကို ပို့သည့်သူနှင့် လက်ခံသည့်သူတို့သည် မည်သို့ပတ်သက်မှုရှိသည်ဟုထင်ပါသလဲ။

例

①



②



③



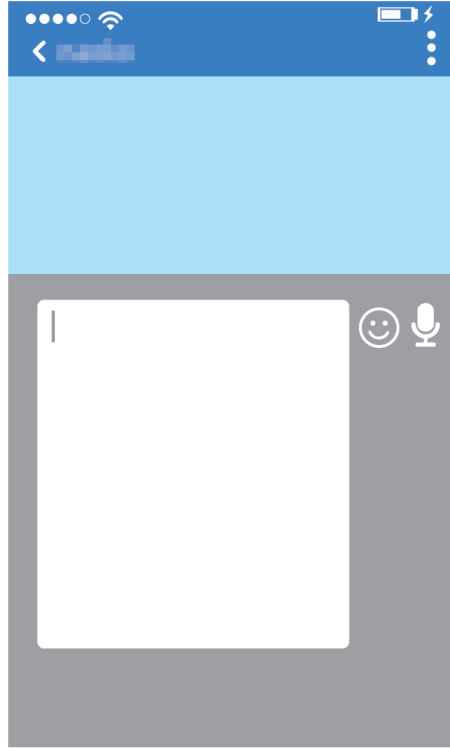
昨年 さいくねん | 遊ぶ あそぶ အလည်ထွက်ကြရအောင် / ကစားကြရအောင်

第9課 成人の日は、何をするんですか？

(2) 例のメッセージを参考にして、新年のメッセージを送りましょう。

はじめに、だれに送るのかを決めましょう。

ဥပမာပေးထားသည့်မက်ဆေ့ချ်ကိုကိုးကားပြီး နှစ်သစ်ကူးမက်ဆေ့ချ်ပို့ကြရအောင်။ ဦးစွာ မည်သူ့ထံသို့ပို့မည်ကို ဆုံးဖြတ်ကြရအောင်။



ちょうかい
聴解スクリプト

1. 20歳になった人をお祝いするんだよ

① 09-03

A：これ、何なんですか？B：七夕たなばたの飾かざりりですよ。A：七夕たなばたですか？B：7月7日は七夕しちがつなのか たなばたって言って、こうして笹ささの葉はに飾かざりりをつけて飾かざりるんです。

A：へー。

B：あと、この紙かみ、短冊たんざくっていうんですけど、これに願ねがい事ごとを書いて、
この笹ささにつけるんです。パイさんも書かきますか？A：はい。じゃあ、私わたしは「日本語にほんごがもっと上じょうず手てになりたい」と書かきます。

② 09-04

A：みなさんも、どうぞ。

B：わあ、すごい。いただきます。これは何なんの料理りょうりですか？A：ちらしずしですよ。今日きょうはひな祭りまつだから、家いえで作つくって来きたんです。B：ああ、ひな祭りまつ、知しっています。人形にんぎょうを飾かざりるんですよ。このおすしは、ひな祭りまつに食たべるんですか？A：そう。あと、ひな祭りまつには、甘酒あまざけを飲のんだりもしますよ。甘酒あまざけもありますけど、飲のみますか？B：え、甘酒あまざけって、お酒さけですよ？A：甘酒あまざけは、お酒さけじゃなくて、お米こめから作つくった飲のみ物ものです。この甘酒あまざけは、アルコールは入はいってないから、だいじょうぶですよ。

B：そうなんですか。じゃあ、いただきます。

第9課 成人の日は、何をするんですか？

③ 09-05

A：昨日、駅前きのう えきまえに、着物きものを着た若い人き わか ひとがたくさんいたんですけど、何かお祭りなに まつりですか？

B：ああ、昨日きのうは成人せいじんの日ひだったから。

A：成人せいじんの日ひ？

B：20歳はたちになった人ひとを、お祝いいわするんだよ。

A：へー、何なにをするんですか？

B：市しのホールで成人式せいじんしきがあって、市長しちょうさんの話はなしを聞いたり……。

A：それだけなんですか？

B：うん。でも、まあ、みんなおしゃれをして、特に女性とく じよせいは、着物きものを着て写真しゃしんを撮とったり、あと小学校しょうがっこうや中学校ちゅうがっこうの友だちともと久しぶりひさに会あったりして、盛りも上がるんだよ。

A：そうなんですか。

④ 09-06

A：日本にほんでは、クリスマスなにには何をしますか？

B：そうだなあ、フライドチキンたを食べたり……。

A：フライドチキンですか？

B：うん。あと、恋人こいびとがいる人ひとは、恋人こいびととデートしたりとか。

町まちのイルミネーションがきれいだしね。

A：へー、私わたしの国くにでは、必ずかなら家族かぞくといっしょに過すぎますけど……。

B：うーん、日本にほんでは、そういうのはないなあ。子どもこが小さいちいときは、いっしょにケーキたを食べたりしたけど、今いまはあまり。

A：そうなんですか。

3. 田舎に帰って家族でお祝いします

①  09-15

ごとう ちゅうごく しょうがつ いわ
後藤：中国でも、お正月をお祝いしますか？

ソウ ちゅうごく きゅうれき しょうがつ たいせつ
宋：中国は、旧暦のお正月のほうが大切です。

ごとう きゅうれき
後藤：旧暦？

ソウ きゅうれき しょうがつ がつ しゅんせつ
宋：はい、旧暦のお正月は、だいたい2月ごろです。「春節」といいます。

いっしゅうかん やす いなか かえ ひと おお
1週間ぐらいお休みになるので、田舎に帰る人が多いです。

ごとう
後藤：へー。

ソウ さいきん かいがい りょこう ひと
宋：でも、そのラッシュがすごいので、最近では海外に旅行する人も
います。

ごとう しゅんせつ いわ
後藤：「春節」は、どんなふうに祝うんですか？

ソウ あか かざ かざ あか いろ
宋：赤い飾りを飾ります。赤はおめでたい色なんです。

あとは、ぎょうざ た
餃子を食べたりします。

ごとう
後藤：そうなんですか。

②  09-16

ごとう
後藤：タイはどうですか？

トンチャイ：タイのお正月は4月で、「ソンクラーン」といいます。

ソウ なまえ き
宋：あ、名前は聞いたことあるかも。

トンチャイ：「ソンクラーン」は「水かけ祭り」ともいわれています。

まち ある みず あ
町を歩きながら、みんなで水をかけ合います。

ごとう
後藤：へー。

トンチャイ：それがおもしろくて、最近では外国人もたくさん参加しています。

ごとう みず あ
後藤：水をかけ合うんですか。おもしろそうですね。

トンチャイ：はい。日本でも、東京で「ソンクラーン」のお祭りがあるそうですよ。

③ 09-17

アグス：インドネシアでは、イスラム教の人が多いので、「レバラン」がいちばん大きいお祭りですね。

トンチャイ：レバラン？

アグス：はい。ラマダン明けのお祭りです。ラマダンの間は、断食をします。1か月、朝から夕方まで、ものを食べてはいけません。

後藤：へー、大変ですね。

アグス：この断食が終わったときのお祭りが、「レバラン」です。

宋：いつですか？

アグス：年によって違います。

トンチャイ：どんなことをするんですか？

アグス：みんな、だいたい田舎に帰って、家族でお祝いします。

あと、「クトゥパット」という特別な料理や、クッキーなどのお菓子を食べます。

④ 09-18

アグス：フィリピンはどうですか？

メリッサ：フィリピンでは、いちばん大きいお祝いはクリスマスですね。

後藤：へー、フィリピンでもクリスマスをお祝いするんですか？

メリッサ：はい、フィリピンは、キリスト教の人が多いですから。

後藤：そうですね。日本のクリスマスとは、何か違いますか？

メリッサ：ぜんぜん違いますね。フィリピンでは、9月ごろからクリスマスの準備を始めます。

宋：9月！

メリッサ：クリスマスには、会社とか、いろいろなところで、パーティーをします。

パーティーでは、歌ったり踊ったり、特別な料理を食べたりします。

アグス：特別な料理？ 例えば？

メリッサ：有名なのは、豚の丸焼きです。おいしいですよ。

トンチャイ：丸焼き！ すごい！

メリッサ：クリスマスが終わったあとも、2月ぐらいいまで、飾りつけはそのままです。

後藤：じゃあ、1年の半分がクリスマスなんですね。

第9課 成人の日は、何をするんですか？

かんじの ことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

ဖတ်ပြီးအဓိပ္ပာယ်ရှာကြရအောင်။

ことし 今年	今年	今年	しょうがつ 正月	正月	正月
さくねん 昨年	昨年	昨年	しき ～式	式	式
まいとし 毎年	毎年	毎年	おとな 大人	大人	大人
ぶんか 文化	文化	文化	こめ 米	米	米
まつ 祭り	祭り	祭り	とくべつ 特別(な)	特別	特別

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

မျဉ်းတားထားသည့် ခန်းဂျီကို ဂရုစိုက်ပြီး ဖတ်ကြရအောင်။

- ① この祭りは、毎年 8 月にあります。
- ② 今年のお正月は、どこにも出かけませんでした。
- ③ 大人は子どもにお年玉をあげます。
- ④ 昨年はいろいろお世話になりました。
- ⑤ 今日、友だちの結婚式に行きました。
- ⑥ いろいろな国に、お米を食べる文化があります。
- ⑦ これは、クリスマスの特別なメニューです。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

အထက်တွင်မျဉ်းတားထားသည့် စကားလုံးကို ကီးဘုတ် သို့မဟုတ် စမတ်ဖုန်းဖြင့် ရိုက်ကြည့်ရအောင်။



1

～んですか？

せいじん ひ なに 成人の日は、何をするんですか？

အရွယ်ရောက်သူများနေ့မှာ ဘာလုပ်ကြသလဲ။

- မိမိကသေချာနားမလည်သည့်အကြောင်းကို တစ်ဖက်လူအား အခြေအနေနှင့် အကြောင်းပြချက်စသည်များကို အသေးစိတ်ရှင်းပြပေးစေလိုသည့်အခါတွင်သုံးသည့် ပုံစံဖြစ်သည်။ ဥပမာစာကြောင်းတွင် အရွယ်ရောက်သူများနေ့အကြောင်းကို ပထမဆုံးကြားဖူးသည့်လူမှ မည်သို့သောနေ့ဖြစ်သည်ဆိုသည်ကို လုံးဝမသိသောကြောင့် မေးနေပါသည်။
- ～んです ဧါနောက်တွင် အမေးစကားလုံး ကာ? ကိုတွဲသုံးရသည့် ပုံစံဖြစ်သည်။
- 自分がよくわからないことについて、相手に、状況や理由などをくわしく説明してもらいたいときの言い方です。例文は、「成人の日」があることをはじめて聞いた人が、何の日かがまったくわからないので質問しています。
- 「～んです」のあとに疑問の「か?」がついた形です。

【例】 ▶ A : せいじんしき きもの たか 成人式の着物、高そうですね。自分、かうんですか？
အရွယ်ရောက်သူများနေ့အခမ်းအနားမှာဝတ်တဲ့ကိမိုနိုက ဈေးကြီးတဲ့ပုံပဲနော်။ ကိုယ့်ဘာသာကိုယ်ဝယ်ရတာလား။

B : そうですね。かう人もいますけど、レンタルもできます。
အင်း.....ဝယ်တဲ့လူလည်းရှိပေမယ့် ငှားလို့လည်းရပါတယ်။

2

Nしか + အငြင်းဝါကျ 否定文

の もの みつ の 乗り物に3つしか乗れませんでした。

အပျော်စီးယာဉ် ၃ မျိုးပဲ စီးနိုင်ခဲ့တယ်။

- しか ကို နာမ်နှင့်ဆက်ပြီး အရေအတွက်၊ ကန့်သတ်ဘောင်အကြောင်းကို အလေးထားပြီးပြောသောပုံစံဖြစ်သည်။ အငြင်းဝါကျနှင့် တွဲသုံးသည်။ ဥပမာစာကြောင်းတွင် theme park တွင် အပျော်စီးယာဉ် ၃ မျိုး စီးခဲ့သည်နှင့်ပတ်သက်ပြီး မျှော်လင့်ထားသည့်အတိုင်း ဖြစ်မလာသည့်အတွက် ဝမ်းနည်းသည့်စိတ်ကို ဖော်ပြသည်။
- အရေအတွက်နှင့် အတူသုံးလေ့ရှိပြီး 夜しか行けません (ညဘက်ကလွဲပြီးသွားလို့မရဘူး)၊ 女性しか入れません (အမျိုးသမီးတွေကလွဲပြီးဝင်လို့မရဘူး) ကဲ့သို့သော ပြောနည်းလည်းရှိသည်။
- သာမန်အခြေအနေနှင့်ကွာခြားမှုကို အလေးထားပြီးပြောသော အသုံးအနှုန်းဖြစ်သည့်အတွက် အငြင်းသဘောဆောင်သောစိတ်ကိုသာမက အောက်တွင်ဖော်ပြသော ဥပမာ 10分しか待ちませんでした ကဲ့သို့သော အပြုသဘောဆောင်သောစိတ်ကို ဖော်ပြသောအခါလည်းရှိသည်။
- 「しか」は、名詞に接続して量や範囲が限られていることを強調する言い方です。否定文といっしょに使います。例文は、テーマパークで乗り物に3つ乗ったことについて、期待どおりにいなくて残念だったという気持ちを表しています。
- 数量といっしょに使われることが多いですが、「夜しか行けません。」「女性しか入れません。」のような言い方もあります。
- 普通の状況とは違うことを強調する言い方なので、否定的な気持ちだけでなく、下の例の「10分しか待ちませんでした。」のように、肯定的な気持ちを表すこともできます。

【例】 ▶ 今日、きょう さいふ かね 財布にお金が500円しかありません。
ဒီနေ့ ပိုက်ဆံအိတ်ထဲမှာ ယန်း ၅၀၀ ထက်ပိုပြီးမရှိဘူး။

▶ A : あの店、いつも混んでいて、時間がかかりますよね。
ဟိုးကဆိုင်က အမြဲလူပြည့်နေလို့ အချိန်ကြာမှာပဲနော်။

B : ええ。でも、昨日は空いていて、10分しか待ちませんでしたよ。
အင်း ဒါပေမယ့် မနေ့ကလူချောင်လို့ ၁၀မိနစ်ထက်ပိုပြီး မစောင့်ခဲ့ရဘူး။

第 9 課 成人の日は、何をするんですか？

3

N だけ

今年は、1 日だけ実家に帰りました。

ဒီနှစ်က တစ်ရက်တည်း မိဘအိမ်ပြန်ခဲ့ရတယ်။

- だけ သည် နှာမ်နှင့်ဆက်ပြီး ကန့်သတ်မှုကိုဖော်ပြသည်။ ဥပမာစာကြောင်းတွင် နှစ်သစ်ကူးပိတ်ရက်ရှိသော်လည်း အခြားအစီအစဉ်အမျိုးမျိုးရှိသည့်အတွက် ပိတ်ရက်အတွင်း တစ်ရက်တည်းသာ မိဘအိမ်ပြန်ခဲ့ရသည်ဟု အဓိပ္ပာယ်သက်ရောက်သည်။
- だけ သည် しか နှင့်ကွဲပြားပြီး စိတ်ခံစားမှုကိုမဖော်ပြပါ။ 今年は、仕事が忙しくて、実家に1日しか帰れませんでした (ဒီနှစ်က အလုပ်များပြီး မိဘအိမ်မှာ တစ်ရက်ကလွဲပြီးမနေခဲ့ရဘူး) ကဲ့သို့ しか ကိုသုံးလျှင် ပိုမိုကြာမြင့်စွာနေချင်သော်လည်း မတတ်နိုင်ခဲ့ဘူးဟု ဝမ်းနည်းသောစိတ်ကို ဖော်ပြနိုင်သည်။
- 「だけ」は名詞に接続して、限定を表します。例文は、お正月休みは数日間あったけれども、ほかに予定がいろいろあったので、そのうち1日だけ実家に帰ったという意味です。
- 「だけ」は、「しか」と違って、気持ちは表しません。「今年は、仕事が忙しくて、実家に1日しか帰れませんでした。」のように「しか」を使うと、もっと長く滞在したかったけれどできなかったという残念な気持ちを表すことができます。

【例】 ▶ A : 資料のこのページだけ、コピーしてください。
 စာရွက်စာတမ်းတွေကဒီတစ်မျက်နှာတည်းပဲမိတ္တူကူးလိုက်ပါ။

B : わかりました。
 နားလည်ပါပြီ။

4

V- たりして、～

友だちといっしょに買い物をしたりして、楽しかったです。

သူငယ်ချင်းနဲ့အတူဈေးဝယ်ထွက်တာမျိုးတွေလုပ်ရလို့ပျော်ခဲ့ပါတယ်။

- ဥပမာပေးသည့်အခါတွင်ပြောသော အသုံးအနှုန်းဖြစ်သည်။ ဥပမာစာကြောင်းတွင် နှစ်သစ်ကူးပိတ်ရက်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည့်အရာများ၏ ကိုယ်စားပြုဥပမာအနေဖြင့် ဈေးဝယ်ထွက်ခြင်းကို ဥပမာပေးထားသည်။
- အခြေခံအဆင့် (၁) သင်ခန်းစာ (၁၆) တွင် ジョギングしたり、ときどき家でヨガをしたりしています (jogging လုပ်လိုက်၊ တစ်ခါတစ်လေ အိမ်မှာယောဂလုပ်လိုက်လုပ်နေပါတယ်။) ကဲ့သို့ ဥပမာ ၂ ခုကိုပေးခဲ့သော်လည်း အပေါ်ကစာကြောင်းကဲ့သို့ ～たりして、～ ပုံစံဖြင့် ဥပမာ ၁ ခုတည်းပေး၍လည်း သုံးနိုင်သည်။
- 例を挙げるときの言い方です。例文は、お正月休みにしたこと代表例として、買い物を挙げています。
- 『初級1』第16課では、「ジョギングしたり、ときどき家でヨガをしたりしています。」のように例を2つ挙げましたが、上の文のように「～たりして、～」の形で、例を1つだけにもすることもできます。

【例】 ▶ A : 休みはどうでしたか？
 ပိတ်ရက်ကဘယ်လိုလဲ။

B : 家で音楽を聞いたりして、のんびり過ごしました。
 အိမ်မှာတေးဂီတနားထောင်တာတို့လုပ်ပြီးအေးအေးဆေးဆေးအချိန်ကုန်ဆုံးခဲ့တယ်။

第9課 成人の日は、何をするんですか？

5 V- なくちゃならない

甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした。

တူ၊ တူမတွေကို နှစ်သစ်ကူးမုန့်ဖိုးပေးခဲ့ရလို့ ဒုက္ခရောက်ခဲ့တယ်။

- မဖြစ်မနေ ကိစ္စတစ်ခုခုအား မလုပ်၍မရသည့်အကြောင်းကိုပြောဆိုရာတွင် သုံးသည်။ အခြေခံအဆင့် (၁) သင်ခန်းစာ (၁၄) တွင် 役所に行かなければならないんです (မြို့နယ်ရုံးသွားကိုသွားရမယ်) ဆိုသည့် ဥပမာစာကြောင်းဖြင့် ~なければなりません ဆိုသည့်ပုံစံကို လေ့လာခဲ့ပါသည်။ ~なくちゃならない ပုံစံသည်လည်း အဓိပ္ပာယ်တူပါသည်။
- ကြိယာ၏ ナイ ပုံစံမှ~ない ကို ~なくちゃならない အဖြစ် ပြုလုပ်ခြင်းဖြစ်သည်။
- ~なければなりません နှင့်နှိုင်းယှဉ်လျှင် စကားပြောတွင်သုံးသည့် ပေါ့ပေါ့ပါးပါးပြောနည်းဖြစ်သည်။
- どうしてもそうしなければならないことを表す言い方です。『初級1』第14課では、「役所に行かなければならないんです。」という例で、「~なければなりません」という形を勉強しました。「~なくちゃならない」も同じ意味です。
- 動詞のナイ形の「ない」を「なくちゃならない」にして作ります。
- 「~なければなりません」に比べると、話し言葉で使われるカジュアルな言い方です。

[例] ▶ A: 忙しいそうですね。
အလုပ်ရှုပ်နေပုံပဲနော်။

B: これから、会議の準備をしなくちゃならないんです。
အခုကစပြီးအစည်းအဝေးအတွက် မပြင်ဆင်လို့မရတော့ဘူး။

6 V- れます < စွမ်းရည်ပြပုံစံ / ဖြစ်နိုင်ခြေရှိကြောင်းပြပုံစံနှင့်အပြည့်ပုံစံ ③

DVD もたくさん見れました。

DVD လည်း အများကြီး ကြည့်ခဲ့ရတယ်။

久しぶりに、実家の母の料理を食べれてよかったです。

မစားရတာကြာပြီဖြစ်တဲ့ မိဘအိမ်က အမေ့လက်ရာဟင်းကို စားခဲ့ရလို့ ဝမ်းသာပါတယ်။

- စွမ်းရည်ပြပုံစံ / ဖြစ်နိုင်ခြေရှိကြောင်းပြပုံစံကို သင်ခန်းစာ (၅) တွင် လေ့လာခဲ့ပြီးဖြစ်သည်။
- ကြိယာအုပ်စု (J) ၏ စွမ်းရည်ပြပုံစံ / ဖြစ်နိုင်ခြေရှိကြောင်းပြပုံစံသည် ~られます(~られる) ဖြစ်သော်လည်း รับประทานอาหาร (စားနိုင်သည်)၊ 見られます/見れる (ကြည့်နိုင်သည်) တို့သည် ထိုဥပမာများဖြစ်သည်။ ကြိယာအုပ်စု (၃) ၏ 来られます/来られる (လာနိုင်သည်) ကိုလည်း 来れます/来れる ဟုပြောင်းသုံးလေ့ရှိသည်။
- ဤအသုံးအနှုန်းကို 5-抜き言葉 (5- ကိုဖယ်ရှားထားသည့်စကားလုံး) ဟုခေါ်ဆိုပြီး သဒ္ဒါနည်းအရမမှန်ဟု ပြောသူများလည်းရှိသော်လည်း လက်တွေ့တွင်မူ အသုံးများသည်။
- 可能形は、第5課で勉強しました。
- 2 グループの動詞の可能形は「~られます (~られる)」ですが、「ら」が落ちて「~れます (~れる)」という言い方をすることがあります。この課の「食べられます (食べれる)」「見られます (見れる)」がその例です。また、3 グループの動詞「来られます (来れる)」も「来れます (来れる)」となることがあります。
- この用法は「ら抜き言葉」と呼ばれ、文法的に正しくないと言う人もいますが、実際にはよく使われています。

[例] ▶ A: すみません。明日、用があって、仕事に来れません。
စိတ်မရှိပါနဲ့။ မနက်ဖြန် ကိစ္စရှိလို့ အလုပ်မလာနိုင်ပါဘူး။

B: そうですか。わかりました。
ဟုတ်လား။ သိပြီ။

第9課 成人の日は、何をするんですか？

◆ 動詞の活用 / 可能形と受身形

「来る」の動詞は、可能形と受身形が同じ形になります。「ら抜き」の形は、1グループの可能形と形がそろっていて、可能と受身の区別ができるので、広まっています。

2グループの動詞と3グループの「来る」の場合、可能形と受身形が同じ形になります。「ら抜き」の形は、1グループの可能形と形がそろっていて、可能と受身の区別ができるので、広まっています。

	辞書形	可能形	受身形
1グループ	飲む	飲める	飲まれる
	作る	作れる	作られる
2グループ	見る	見られる/見れる	見られる
	食べる	食べられる/食べれる	食べられる
3グループ	来る	来られる/来れる	来られる
	する	できる	される

7

S (普通形) + 人が～
S (普通形) + 人も～

春節は、田舎に帰る人が多いです。
နှစ်သစ်ကူးမှာ နယ်ပြန်တဲ့လူတွေများပါတယ်။

最近では、海外に旅行する人もいます。
အခုတလောမှာ နိုင်ငံခြားခရီးသွားတဲ့လူတွေလည်းရှိပါတယ်။

• ~人が多い သည် အများအားဖြင့် လူအများစုပြုလုပ်သည့်အကြောင်းကို ဖော်ပြသည့် အသုံးအနှုန်းဖြစ်သည်။ ~人も သည် ထိုကဲ့သို့လုပ်သောလူများလည်းရှိသည် ဟုသည့်အဓိပ္ပာယ်ဖြစ်သည်။

• 「～人が多い」は、たいいていの人がそうすることを表す言い方です。一方、「～人もいる」は、中にはそういう人もいるという意味です。

【例】 ▶ 日本のお正月は、家族と過ごす人が多いです。
ဂျပန်နိုင်ငံရဲ့နှစ်သစ်ကူးကို မိသားစုနှင့်အချိန်ကုန်ဆုံးတဲ့ လူတွေများပါတယ်။
でも、最近では、1人で旅行に出かける人もいます。
ဒါပေမယ့် အခုအခါမှာတော့ တစ်ယောက်တည်း ခရီးထွက်တဲ့လူတွေလည်းရှိပါတယ်။

▶ クリスマスは、友だちとパーティーをする人もいますが、何もしない人もいます。
ခရစ္စမတ်ကို သူငယ်ချင်းတွေနဲ့ ပါတီပွဲကျင်းပတဲ့လူတွေလည်းရှိသလို ဘာမှမလုပ်တဲ့လူလည်းရှိတယ်။

第9課 成人の日は、何をするんですか？

8

V- ながら、～

ソンクラーンは、町を歩きながら、みんなで水をかけ合います。

Songkran (ထိုင်းနှစ်သစ်ကူး) ကာလမှာ မြို့ထဲလမ်းလျှောက်ရင်း တစ်ယောက်နဲ့တစ်ယောက် ရေပက်ကြတယ်။

- လှုပ်ရှားမှုနှစ်ခုအား တစ်ပြိုင်တည်းလုပ်ဆောင်ခြင်းကို ဖော်ပြသည့်အသုံးအနှုန်းဖြစ်သည်။ ဤနေရာတွင် 歩く (လမ်းလျှောက်သည်)နှင့် 水をかけ合う (အချင်းချင်းရေပက်သည်) ကိုတစ်ပြိုင်တည်းလုပ်ဆောင်ခြင်းကို ဖော်ပြသည်။
- ကြိယာ၏ マス ပုံစံမှ မます ကို ဖြုတ်ပြီးဆက်ရသည်။
- 2つの動作を同時にすることを表す言い方です。ここでは、「歩く」と「水をかけ合う」を同時にすることを示しています。
- 動詞のマス形から「ます」を取った形に接続します。

- [例] ▶ お正月は、食事をしながら、両親といろいろ話しました。
နှစ်သစ်ကူးမှာ အစားအသောက်စားရင်း မိဘနှစ်ပါးနဲ့ စကားမျိုးစုံ ပြောခဲ့တယ်။
- ▶ お祭りでは、歌を歌いながら、みんなで踊ります。
ပွဲတော်မှာ သီချင်းဆိုရင်း အားလုံးကကြပါတယ်။

9

N によって

レバランは、年によって違います。

Lebaran သည် နှစ်အလိုက်ကွာခြားပါသည်။

- အမျိုးမျိုး ကွဲပြားခြားနားမှုရှိသည်ကို ဖော်ပြသည့် အသုံးအနှုန်းဖြစ်သည်။ Lebaran သည် နှစ်တိုင်း မည်သည့်အချိန်တွင်ကျင်းပမည်ဟုသတ်မှတ်ထားခြင်းမရှိဘဲ နှစ်ပြောင်းသွားလျှင် နေ့ရက်ပြောင်းလဲသည်။ ထိုအကြောင်းကို 年によって違う (နှစ်အလိုက်ကွာခြားတယ်) ဟု ပြောသည်။။
- 人によって (လူပေါ်မူတည်ပြီး)၊ 国によって (နိုင်ငံပေါ်မူတည်ပြီး/ နိုင်ငံအလိုက်)၊ 場所によって (နေရာပေါ်မူတည်ပြီး/ နေရာအလိုက်) စသည့် ပြောနည်းများရှိသည်။ 違います (ကွဲပြားပါတယ်/ မတူပါဘူး) အပြင် 変わります (ပြောင်းလဲပါတယ်) နှင့် いろいろあります (အမျိုးမျိုးရှိပါတယ်) စသည်တို့ကိုလည်း သုံးသည်။
- バリエティがあることを示す言い方です。レバランは毎年いつか決まっているわけではなく、年が変われば日付が変わります。そのことを「年によって違う」と言います。
- 「人によって」「国によって」「場所によって」などの言い方があります。また、「違います」以外に「変わります」「いろいろあります」などの表現が使われます。

- [例] ▶ A：お正月は、どんな料理を作りますか？
နှစ်သစ်ကူးမှာ ဘယ်လိုဟင်းတွေကိုချက်ကြပါသလဲ။
- B：家によって違いますね。
အိမ်တွေပေါ်မူတည်ပြီး ကွဲပြားပါတယ်။

日本の生活 TIPS

● 日本のお正月 にほん しょうがつ ဂျပန်နိုင်ငံ၏နှစ်သစ်ကူး

နှစ်သစ်ကူးသည် ဂျပန်နိုင်ငံ၌ တစ်နှစ်တာအတွင်း အကြီးဆုံး ဆယ့်နှစ်လရာသီပွဲတော်ဖြစ်သည်။ လူအများအပြားသည် နှစ်တစ်နှစ်၏ အစအဆုံးတွင် အလုပ်ပိတ်သောကြောင့် နယ်သို့ပြန်ခြင်း၊ မိသားစုနှင့်အတူ အချိန်ကုန်ဆုံးခြင်း၊ ခရီးသွားခြင်းစသဖြင့် ပြုလုပ်ကြပါသည်။ နှစ်သစ်ကူးကာလ၌ ရိုးရာဓလေ့ထုံးစံများစွာရှိပါသည်။

お正月は、日本では1年のうち最も大きな年中行事と言えます。多くの人は、年末年始は仕事が休みになるので、田舎に帰ったり、家族とゆっくり過ごしたり、旅行に行ったりします。お正月には、伝統的な風習がいくつかあります。

▶ しょうがつかざ お正月飾り နှစ်သစ်ကူးအဆင်တန်ဆာ

နှစ်သစ်ကူး နီးကပ်လာလျှင် ခြံ၊ အိမ်များတွင် နှစ်သစ်ကူးအဆင်တန်ဆာများဖြင့် အလှဆင်ကြပါသည်။ တံခါးနှင့် အိမ်အဝင်ဝတွင် kadomatsu (အလှဆင်ထင်းရှူးပင်)၊ shimenawa / shimekazari (သန့်ရှင်းသောဒေသကိုပြသရန် သို့မဟုတ် မကောင်းမှုကိုရှောင်ရန် သန့်ရှင်းသော ကောက်ရိုးကြိုး)၊ အိမ်အတွင်း၌ kagami-mochi (နတ်ဘုရားများအတွက် ဆန်ကိတ်မုန့်အပိုင်း) ဖြင့် အလှဆင်ကြပါသည်။

お正月が近づくと、町や家にはお正月飾りが飾られます。門や玄関には「門松」や「しめ縄/しめ飾り」が飾られ、家の中には「鏡餅」が飾られます。



▶ ねんがじょう 年賀状 / ねんが 年賀メッセージ နှစ်သစ်ကူးကတ်များ / နှစ်သစ်ကူးမက်ဆေ့ချ်များ



နှစ်သစ်ကူးကတ်ဆိုသည်မှာ နှစ်သစ်နှုတ်ခွန်းဆက်စကားကို ပိုမိုကတိမှာရေးပြီး ပို့သည့်အရာဖြစ်သည်။ 「明けましておめでとうございます」「謹賀新年」「賀正」 စသည့် စကားလုံးများနှင့် လတ်တလောအခြေအနေကို ရေးသားပြီး အဆိုပါနှစ်၏ ၁ လရာသီခွင် (တရုတ်ရာသီခွင်) ပုံများကိုပါ ပူးတွဲပို့ကြပါသည်။ နှစ်သစ်ကူးကတ်များကို နှစ်ကုန်တွင်ထည့်ပြီး၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့ အရောက် ပို့ကြပါသည်။ သို့သော် အင်တာနက်ပျံ့နှံ့လာမှုနှင့်အတူ ယခုအချိန်တွင် နှစ်သစ်ကူးကတ်ပေးပို့ခြင်းများ လျော့နည်းလာပြီး Messenger နှင့် LINE ကိုသုံး၍ နှစ်သစ်နှုတ်ခွန်းဆက်စကားများ အပြန်အလှန်ပေးပို့ခြင်း၊ ဆိုရှယ်မီဒီယာတွင်ရေးသားခြင်းများဖြင့် နှစ်သစ်နှုတ်ခွန်းဆက်သူများ များလာပါသည်။

年賀状は、新年のあいさつを葉書に書いて送るものです。「明けましておめでとうございます」「謹賀新年」「賀正」などのことばと近況などを書いて、その年の干支の絵などを添えます。年賀状は、年末に投函し、1月1日にまとめて配達されます。しかし、インターネットの普及とともに、最近では葉書の年賀状は減り、代わってMessengerやLINEなどのメッセージツールを使って新年のあいさつを交換したり、SNSの書き込みで新年のあいさつを済ませる人も多くなっています。

第9課 成人の日は、何をするんですか？

▶ おせち料理 / お雑煮 Osechi-ryooryi / Ozooni (နှစ်သစ်ကူးဟင်းလျာများ)



နှစ်သစ်ကူးကာလတွင် အထူးဟင်းလျာများကိုစားကြပါသည်။ အဓိကကိုယ်စားပြုအစားအစာမှာ နှစ်သစ်ကူးဟင်းလျာ (osechi-ryooryi) ဖြစ်ပါသည်။ Osechi-ryooryi သည် ထမင်းဘူးတွင် လှပစွာ ထည့်၍ပြင်ဆင်ထားသည့် နှစ်သစ်၏ပထမဆုံးအစားအစာဖြစ်ပါသည်။ Osechi-ryooryi တွင် ပါဝင်သည့် ဟင်းအမယ်များမှာ အမျိုးအစားများစွာရှိပြီး ဒေသအလိုက်ကွဲပြားခြားနားပါသည်။ ဤဟင်းအမယ်အမျိုးအစားများစွာသည် ကံကောင်းမှုများစွာကို ကိုယ်စားပြုပါသည်။ ဥပမာအားဖြင့် kazunoko (ငါးဥ) သည် “ကလေးများစွာရပါစေ”၊ kuromame (ပဲနက်) သည် “လုံ့လဝီရိယစိုက်ထုတ်၍ အလုပ်လုပ်နိုင်ပါစေ”၊ kuri-kinton (သစ်အယ်သီးအချိုနှင့်ပိန်းဥ) သည် “အပြင်ပန်းသဏ္ဍာန်မှာ ရွှေရောင်အဆင်းဖြစ်သောကြောင့် ချမ်းသာကြွယ်ဝပါစေ” စသည်ဖြင့် ကံကောင်းစေသည့်အဓိပ္ပာယ်များစွာရှိပါသည်။

Ozooni သည် ကောက်ညှင်းနှင့်အခြားပါဝင်ပစ္စည်းများပါသည့် ဟင်းချိုတစ်မျိုးဖြစ်ပြီး နှစ်သစ်ကူး၏ကိုယ်စားပြုဟင်းလျာဖြစ်ပါသည်။ Ozooni သည် ဒေသအလိုက် ပါဝင်ပစ္စည်း အမျိုးမျိုးရှိသည်။ ဥပမာအားဖြင့် ဂျပန်နိုင်ငံအရှေ့ပိုင်း (ကန်တိုး) ဒေသများ၌ ဂျပန်ပဲခဲပြာရည်ကြည်ကိုအသုံးပြုသော်လည်း ဂျပန်နိုင်ငံအနောက်ပိုင်း (ကန်ဆိုင်) ဒေသများ၌ မိဆိုကိုထည့်ကြပါသည်။ ကောက်ညှင်း၏ ပုံသဏ္ဍာန်မှာလည်း လေးထောင့်ပုံစံ၊ အပိုင်းပုံစံဖြင့် ဒေသအလိုက် ကွဲပြားခြားနားပါသည်။

お正月には、特別な料理を食べます。その代表が「おせち料理」です。重箱に美しく詰められたおせち調理は、新年の最初の食卓に出されます。おせち料理に入れる料理は何十種類もあり、地方によっても違いますが、例えば「数の子」=子どもがたくさんできるように、「黒豆」=まめに働けるように、「栗きんとん」=金色の見た目からお金がたまるように、など、縁起をかつぐ意味のものが多くあります。

お雑煮は、スープの中に具と餅を入れたもので、やはりお正月を代表する料理です。お雑煮は地方によって味付けや具が非常にバラエティに富んでいます。例えば、関東では透明な出し汁にしょうゆで味付けをしたスープを使いますが、関西では味噌が入っています。餅の形も四角だったり丸だったり、地方によって違います。



▶ 初詣 初詣 နှစ်သစ်ကူးချိန်တွင်ဘုရားကျောင်းသွားခြင်း



နှစ်သစ်ကူးကာလတွင် နှစ်တစ်နှစ်၏အစ၌ ဘုရားကျောင်းနှင့် နတ်ကွန်းများသို့ သွားရောက်လည်ပတ်ခြင်းကို hatsumode ဟုခေါ်ဆိုပါသည်။ လူအများအပြားသည် နှစ်သစ်ကူးဘုရားသွားကျောင်းတက်ခြင်းကိုပြုလုပ်ကြသောကြောင့် အထူးသဖြင့် နာမည်ကြီးသော ဘုရားကျောင်းနှင့် နတ်ကွန်းများ၌ လူများဖြင့်ပြည့်ကြပ်နေပြီး နာရီပေါင်းများစွာ တန်းမစီနိုင်လျှင် လည်ပတ်ဖူးမျှော်၍ မရနိုင်သည်များလည်းရှိပါသည်။ ဒီဇင်ဘာလ ၃၁ ရက်နေ့၏ညဘက်တွင်သွား၍ နှစ်သစ်ကူး Count Down ပြုလုပ်ခြင်းနှင့် osaisen (အလှူငွေထည့်ခြင်း) ကိုပြုလုပ်ပြီး hatsumode (နှစ်သစ်ကူးဘုရားသွား ကျောင်းတက်ခြင်း) ပြုလုပ်ကြသည့်ခြင်းကိုတွေ့နိုင်ပါသည်။

お正月、1年の最初にお寺や神社にお参りに行くことを「初詣」といいます。多くの人が初詣に訪れるため、特に有名なお寺や神社は大混雑し、

長時間も並ばないとお参りができないほどになることもあります。12月31日の夜から行き、新年のカウントダウンと同時に「お賽銭」を投げ、初詣をする光景も見られます

第9課 成人の日は、何をするんですか？

としま お年玉 နှစ်သစ်ကူးမုန့်ဖိုး



နှစ်သစ်ကူးကာလ၌ ကလေးများအားပေးသည့်ပိုက်ဆံကို otoshidama (နှစ်သစ်ကူးမုန့်ဖိုး) ဟုခေါ်ဆိုပါသည်။ နှစ်သစ်ကူးမုန့်ဖိုးသည် ငွေသားကို otoshidama-bukuro (မုန့်ဖိုးပိုက်ဆံထည့်သည့်အိတ်) (pochi-bukuroဟုလည်းခေါ်ပါသည်) တွင်ထည့်ပြီး ပေးပါသည်။ တစ်ကြိမ်တွင် မည်မျှထည့်မည်ဆိုသည်ကိုမူ ကလေး၏အသက်အရွယ်၊ ကလေးနှင့်ပတ်သက်မှုအပေါ်မူတည်သော်လည်း များသောအားဖြင့် ယန်း ၁၀၀၀ မှ ယန်း ၅၀၀၀ ခန့်ဟု ပြောကြပါသည်။ နှစ်သစ်ကူးကာလ၌ နယ်တွင်ဆွေမျိုးများ စုဝေးကြသည့် အချိန်တွင် ကလေးများက လူကြီးများထံမှ နှစ်သစ်ကူးမုန့်ဖိုးရရှိမည်ကို တွေးတောပြီး ပျော်ရွှင်စွာဖြင့် နယ်ကိုပြန်လေ့ရှိကြပါသည်။

お正月に子どもにあげるお金が「お年玉」です。お年玉は、現金を「お年玉袋」(「ポチ袋」ということもあります)に入れて渡します。1回にいくらぐらい入れるかは、子どもの年齢や、その子どもとの関係によりますが、だいたい1,000円～5,000円ぐらいと言われています。お正月に田舎で親戚の集まりなどがある場合、子どもは大人からお年玉がもらえることを楽しみに、田舎に帰ります。

せいじん 成人の日 အရွယ်ရောက်သူများနေ့

အရွယ်ရောက်သူများနေ့သည် ဇန်နဝါရီလ၏ ဒုတိယမြောက်တနင်္လာနေ့ဖြစ်ပြီး အရွယ်ရောက်လာသူများအားဂုဏ်ပြုသည့် အများပြည်သူရုံးပိတ်ရက်ဖြစ်သည်။ အရွယ်ရောက်သူများနေ့တွင် ဒေသအသီးသီး၌ အရွယ်ရောက်သူများနေ့အခမ်းအနားကျင်းပကြပါသည်။ (သို့သော် နေရာဒေသပေါ်မူတည်၍ နွေဦးရာသီ သို့မဟုတ်နွေရာသီတွင်ကျင်းပကြပါသည်။) အရွယ်ရောက်သူများနေ့အခမ်းအနားကို လူများသည့်အခြေအနေ၌ ပြည်သူ့ခန်းမနှင့် အားကစားရုံစသည့်နေရာများ၌ကျင်းပကြပြီး မြို့တော်ဝန်နှင့်ညွှန်ကြားရေးမှူးများက နှုတ်ခွန်းဆက်စကားပြောကြားခြင်း၊ နာမည်ကြီးပုဂ္ဂိုလ်များ၏ဟောပြောပွဲ၊ တေးဂီတဖျော်ဖြေပွဲ၊ အကစသည်များဖြင့် ကျင်းပကြပါသည်။ ထို့အပြင် တက်ရောက်သူများအား အမှတ်တရပစ္စည်းများပေးပါသည်။ သို့သော်အရွယ်ရောက်လာသူများအနေဖြင့် အခမ်းအနားထက် စုဝေးရောက်ရှိလာသည့် မူလတန်း၊ အလယ်တန်းမှ မတွေ့တာကြာပြီဖြစ်သောကျောင်းနေဖက်များနှင့်တွေ့ဆုံပြီး စကားပြောရခြင်းသည် တကယ့်ကို ပျော်ရွှင်ဖွယ်ဖြစ်ပါသည်။



အရွယ်ရောက်သူများ အခမ်းအနား၌ အမျိုးသမီးများသည် Haregi (အကောင်းဆုံး အဝတ်အစား) ဟုခေါ်သည့် ကီမိုနိုကို ဝတ်ဆင်သည့်သူများပါသည်။ အမျိုးသားများသည် ကီမိုနိုကို ဝတ်ဆင်သည့်သူရှိသလို အနောက်တိုင်းဝတ်စုံဝတ်ဆင်သည့်သူ အစရှိသဖြင့်အမျိုးမျိုးရှိပါသည်။ တစ်သက်မှာတစ်ခါသာရှိသည့် အခွင့်အရေးအနေဖြင့် အလွန်ကောင်းမွန်သောကီမိုနို၊ လှပသစ်လွင်သော အဝတ်အစားကိုဝတ်၍ အမှတ်တရဓာတ်ပုံရိုက်ခြင်းသည် အရွယ်ရောက်သူများနေ့၏ အရေးကြီးသောပွဲတစ်ပွဲတစ်ပိုင်းဖြစ်ပါသည်။



ထို့အပြင် အရွယ်ရောက်သူ၏ အသက်သည် ဂျပန်နိုင်ငံ၌ ၂၀ နှစ်အရွယ်ဖြစ်သော်လည်း၊ ၂၀၂၂ ခုနှစ်တွင် အရွယ်ရောက်သူ၏ အသက်သည် ၂၀ နှစ်မှ ၁၈ နှစ်သို့လျှော့ချမည့် ဥပဒေအားပြဋ္ဌာန်းရန် အစီအစဉ်ရှိပါသည်။ ဤသို့ပြောင်းလဲလာမှုနှင့်အတူ အရွယ်ရောက်သူများအခမ်းအနား၏ တက်ရောက်နိုင်သည့်အသက်အရွယ်သတ်မှတ်ချက်သည် ဒေသခံအစိုးရပေါ်မူတည်၍ ကွဲပြားလိမ့်မည်ဟု ခန့်မှန်းရပါသည်။

「成人の日」は、1月の第2月曜日で、成人になった人を祝う国民の祝日です。成人の日には、各自治体では「成人式」が行われます(ただし、地方によっては、春や夏に行くところもあります)。成人式は、多くの場合、公営のホールや体育館などで行われ、市長や来賓などのあいさつ、有名人の講演、音楽や踊りなどの出し物などが行われます。また、出席者には記念品が配られます。しかし、新成人にとっては、式そのものよりも、そこに集まる小学校や中学校の同級生と、久しぶりに会って話すことが、大きな楽しみになっています。

成人式には、女性は「晴れ着」と呼ばれる着物を着ることが多くなっています。男性は、着物を着たり、スーツを着たりとさまざまです。一生に一度の機会として、華やかな着物やおしゃれな服を着て記念撮影をするのも、成人の日の大切なイベントです。

なお、「成人」の年齢は、日本では長らく20歳でしたが、2022年より、「成人」の年齢を20歳から18歳へと引き下げる法律が施行される予定です。これにともない、「成人式」の対象を何歳にするか、自治体によって対応が分かると予想されています。

● にほん ねんちゅうぎょうじ
日本の年中行事 ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ဆယ့်နှစ်လရာသီပွဲတော်များ

ဂျပန်နိုင်ငံတွင် ရာသီအလိုက် နှစ်စဉ်ရိုးရာအခမ်းအနားပွဲများကို ကျင်းပလေ့ရှိပါသည်။

日本では、季節ごとに、伝統的な年中行事が行われてきました。

▶ ひなまつり Hinamatsuri (အရပ်ပွဲတော်)



Hinamatsuri (အရပ်ပွဲတော်) သည် မတ်လ ၃ ရက်နေ့၌ မိန်းကလေးများ ကျန်းမာစွာကြီးထွားမှုကို ဆုတောင်းသည့်ပွဲတော်ဖြစ်ပါသည်။ သမီးမိန်းကလေးရှိသည့်အိမ်တွင် hina-ningyoo (ဟိနာအရပ်လေးများ) ကို အလှဆင်၍ ဆုတောင်းကြပါသည်။ Hinamatsuri သည် သင်ခန်းစာထဲတွင်ပါသည့် chirashi-zushi (ရှာလကာရည်ထမင်းပေါ်တွင် ပင်လယ်စာအမျိုးမျိုးနှင့် အခြားပါဝင်ပစ္စည်းများရောစပ်ကာ အပေါ်မှဖြူးထားသော ဆူရီတစ်မျိုး) အပြင်၊ hina-arare (ဆန်မုန့်ချို) ကိုစားပြီး amazake (ဆန်အရက်ချို) ကို သောက်ကြပါသည်။ Amazake သည် ဆန် (သို့မဟုတ်) အရက်ချက်သည့်အခါ ဖြစ်ပေါ်လာသည့် အနယ်အနှစ်ဖြင့် ပြုလုပ်ထားပါသည်။ ဆန်ဖြင့်ပြုလုပ်ထားပါက sake (အရက်) ဟု ခေါ်သော်လည်း အယ်လ်ကိုဟောအရက်လုံးဝမပါဝင်ပါ။



ひな祭りは3月3日で、女の子の成長を願う祭りです。女の子のいる家では、「ひな人形」を飾ってお祝いをします。ひな祭りには、本文に登場した「ちらしずし」のほか、「ひなあられ」というお菓子を食べたり、「甘酒」を飲んだりします。「甘酒」は、米から作られるものと、酒粕から作られるものがあり、前者の場合、「酒」という名前ですが、アルコールはまったく入っていません。

▶ こどもの日 Kodomo-no-hi (ကလေးများနေ့)



မေလ ၅ ရက်နေ့သည် kodomo-no-hi (ကလေးများနေ့) ဖြစ်ပြီး အများပြည်သူရုံးပိတ်ရက်ဖြစ်ပါသည်။ မူလက Tango-no-sekku (ယောကျာ်းလေးပွဲတော်) ဟုခေါ်ဆိုပြီး ယောကျာ်းကလေးများ ကျန်းမာစွာကြီးထွားစေရန် ဆုတောင်းသည့်ပွဲတော်ဖြစ်ပါသည်။ Tango-no-sekku (ယောကျာ်းလေးပွဲတော်) ၌ koi-nobori (ငါးကြင်းရုပ်အလံများ) ကိုလှိုင်ထူပြီး gogatsu-ningyoo (မေလပွဲတော်စစ်သူကြီးအရုပ်) ဖြင့် အလှဆင်ပါသည်။ စားစရာများမှာ kashiwa-mochi (ဝက်သစ်ချရွက်ဖြင့် ရစ်ပတ်ထားသည့် ဆန်ကိတ်မုန့်) နှင့် chimaki (ငါးရွက်ဖြင့် ရစ်ပတ်ထားသည့်ဆန်ကိတ်မုန့်) ဟုခေါ်သည့်မုန့်ကို စားကြပါသည်။ Shoobu-yu (အိုင်ရစ်အရွက်ထည့်ထားသည့် ရေစိမ်ကန်) တွင် ရေစိမ်ကြသည့် မိသားစုများလည်းရှိပါသည်။

5月5日は「こどもの日」という祝日ですが、元になったのは、「端午の節句」という、男の子の成長を願う祭りです。端午の節句には、「鯉のぼり」をあげ、「五月人形」を飾ります。食べ物では、「柏餅」や「ちまき」というお菓子を食べます。また、菖蒲の葉を風呂に入れた「菖蒲湯」に入る家もあります。



▶ たなばた Tanabata (ကြယ်တာရာပွဲတော်)



ကြယ်တာရာပွဲတော်သည် တရုတ်နိုင်ငံမှ ဆင်းသက်လာသည့် ပွဲတော်ဖြစ်ပြီး ဇူလိုင်လ ၇ ရက်နေ့တွင် ကျင်းပပါသည်။ ဟိုးရှေးရှေးတုန်းက ကောင်းကင်က နတ်သမီးဖြစ်သည့် Orihime (ယက်ကန်းရက်သူ) သည် Hikoboshi (နွားကျောင်းသား) နှင့် ချစ်ကြိုက်ပြီး သူတို့နှစ်ဦးသည် အလုပ်ပျက်ကွက်ခဲ့သည့်အတွက်ကြောင့် စိတ်ဆိုးသွားသည့်နတ်မင်းကြီးက သူတို့နှစ်ဦးကို နဂါးငွေ့တန်းဖြင့်ပိုင်းခြားလိုက်ပြီး ဇူလိုင်လ ၇ ရက်နေ့၌ တစ်နှစ်တွင်တစ်ကြိမ်သာ တွေ့ဆုံပြုခဲ့သည် ဟုဆိုသည့် ဒဏ္ဍာရီပုံပြင်ကိုအခြေခံပါသည်။

ကြယ်တာရာပွဲတော်၌ ဝါးရွက်တွင် ရောင်စုံစာရွက်လေးများကိုချိတ်ဆွဲ၍ အလှဆင်ကြပါသည်။ ရှည်သွယ်စွာညှပ်ထားသည့် tanzaku ဟုခေါ်သည့် ရောင်စုံစာရွက်လေးများတွင် ဆုတောင်းစာများရေး၍ ချိတ်ဆွဲကြပါသည်။ ယခုအခါ ကြယ်ပွဲတော်နီးကပ်လာလျှင် ဘူတာရုံများ၊ ဈေးဝယ်စင်တာများ၌ အလှဆင်ချိတ်ဆွဲထားသည့် ဝါးပင်များထားလေ့ရှိပြီး မည်သူမဆို tanzaku ၌ ဆုတောင်းစာများရေး၍ ချိတ်ဆွဲနိုင်ကြပါသည်။

第 9 課 成人の日は、何をするんですか？

七夕は中国から伝わった祭りで、7月7日です。昔、天の神の娘である織り姫が、彦星という牛飼いの男と恋に落ち、2人は仕事をしなくなったことから、怒った天の神が2人を天の川で隔て、1年に1度、7月7日にだけ会えるようにした、という伝説に基づいています。

七夕には、笹の葉に色紙で作った飾りをつけて飾ります。また色紙を細長く切った「短冊」に願い事を書いて、笹の葉につけます。最近では七夕が近づくと、駅やショッピングモールなどに、飾りつけられた大きな笹が置かれていることがあり、だれでも短冊に願い事を書いて飾ることができます。

▶ クリスマス ခရစ္စမတ်ပွဲတော်



ခရစ္စမတ်ပွဲတော်သည် အနောက်တိုင်းမှလာသည့် ပွဲအခမ်းအနားဖြစ်သော်လည်း ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ၁၂ လ ရာသီပွဲတစ်ခုဖြစ်လာခဲ့သည်။ ဒီဇင်ဘာလနီးလာလျှင် မြို့များ၌ ခရစ္စမတ်ပွဲတော်အလှဆင်ခြင်းများနှင့် ခရစ္စမတ်တေးသီချင်းများဖွင့်ကြပါသည်။ သို့သော် ဂျပန်နိုင်ငံ၌ခရစ္စမတ်ပွဲတော်သည် ဘာသာရေးအရ မည်သို့မျှ အဓိပ္ပာယ်သက်ရောက်မှုမရှိဘဲ စီးပွားရေးအရကျင်းပသည့်ပွဲအခမ်းအနားဖြစ်ပါသည်။ တစ်ဖန် ခရစ္စမတ်သည် အများပြည်သူအားလပ်ရက်မဟုတ်သောကြောင့် မိသားစုနှင့်အချိန်ကုန်ဆုံးခြင်းထက် ချစ်သူ၊ သူငယ်ချင်းများနှင့် ပွဲအခမ်းအနားကိုပျော်ရွှင်ကြသည့်နေ့ဟုဆိုနိုင်ပါသည်။

ဂျပန်နိုင်ငံ၌ ခရစ္စမတ်နေ့တွင် ကြက်သားစားသည်ကများပြီး ကြက်ကြော်ဆိုင်များသည် ခရစ္စမတ်အကြိုနေ့၌ ကြိုတင်မမှာထားလျှင် ဝယ်၍မရနိုင်လောက်အောင် လူများလှပါသည်။ ထို့အပြင် ခရစ္စမတ်လက်ဆောင်ပေးခြင်း၊ ခရစ္စမတ်ကိတ်မုန့်စားခြင်းများပြုလုပ်သည့်အိမ်များလည်းရှိပါသည်။ ခရစ္စမတ်အလွန် ဒီဇင်ဘာလ ၂၆ ရက်နေ့ရောက်လျှင် မြို့များ၌ခရစ္စမတ်ပွဲတော်အလှဆင်ခြင်းများကိုဖယ်ရှားလိုက်ပြီး နှစ်သစ်ကူးအတွက် ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုများကိုစတင်ကြပါသည်။

クリスマスは西洋から来た行事ですが、日本でも季節の年中行事として定着しています。12月が近づくと、町にはクリスマスの飾りが施され、クリスマスソングが流れます。ただし、日本でのクリスマスは宗教的な意味はほとんどなく、商業的な行事です。また、クリスマスは祝日ではないので、家族と過ごす日というよりは、恋人や友だちとイベントを楽しむ日、という色彩が強いと言えます。

日本では、クリスマスには鶏肉を食べることが多く、フライドチキンのチェーン店は、クリスマスイブの日は予約がないと買えないほど混み合います。また、プレゼントを贈ったり、クリスマスケーキを食べたりする家もあります。クリスマスが過ぎて12月26日になると、町のクリスマスの飾りは一斉に撤去され、年末年始の準備が始まります。

● もち餅つき Mochitsuki (ကောက်ညှင်းထောင်းခြင်း)

Mochi (ကောက်ညှင်း) သည် mochigome (ကောက်ညှင်းဆန်) ကို ကြိတ်ဆုံထဲသို့ထည့်ပြီး ကျည်ပွေ့ဖြင့် ထောင်း၍ ပြုလုပ်ရပါသည်။ နှစ်သစ်ကူးကောက်ညှင်းမုန့်ကို ကြိုတင်ပြင်ဆင်ရန်အတွက် နှစ်ကုန်၌ ကောက်ညှင်းထောင်းခြင်းသည် mochitsuki ဖြစ်သည်။ ရှေးယခင်က ဆွေမျိုးများစုဝေးပြီး အိမ်၌ကောက်ညှင်းထောင်းခြင်း၊ ကုမ္ပဏီ၌ကောက်ညှင်းထောင်းခြင်းကိုပြုလုပ်ကြပြီး ထောင်းထားသည့်ကောက်ညှင်းမုန့်ကို အိမ်ယူသွားခြင်းများ ရှိခဲ့သော်လည်း ယခုအခါ၌နည်းပါးသွားပြီး ကျောင်းများ၊ မြို့တွင်းအဖွဲ့အစည်းများ၊ စီးပွားရေးအဆောက်အဦးစသည်များ၏ နှစ်သစ်ကူးပွဲအခမ်းအနားအနေနှင့် ကျင်းပသည်ကများပါသည်။ ၎င်းပွဲအခမ်းအနား၌ ကောက်ညှင်းထောင်းခြင်းကို mochitsuki-taikai (ကောက်ညှင်းထောင်းပွဲတော်) ဟုခေါ်လေ့ရှိသည်။ Mochitsuki-taikai (ကောက်ညှင်းထောင်းပွဲတော်) ၌ မည်သူမဆိုဝင်ရောက်၍ထောင်းခြင်း၊ ၎င်းနေရာ၌ပင် ကောက်ညှင်းမုန့်ကို စားခြင်းများ ပြုလုပ်နိုင်ပါသည်။ အခွင့်ကြိုလျှင် တစ်ကြိမ်လောက် ပါဝင်ဆင်နွှဲအတွေ့အကြုံယူကြည့်ပါ။



餅は、ふかした餅米を臼に入れ、杵でついて作ります。正月の餅を準備するため、年末に餅をつくのが「餅つき」です。昔は、親戚が集まって家で餅つきをしたり、会社で餅つきを行い、ついた餅を社員が持ち帰ったりしましたが、現在では少なくなり、餅つきはどちらかというと、学校や町内会、商業施設などの年末年始のイベントとして行われることが多くなりました。こうしたイベントでの餅つきは、「餅つき大会」と呼ばれることもあります。餅つき大会では、だれでも飛び入りで餅つきをすることができたり、ついた餅をその場で食べることができるものもあります。機会があったら、一度経験してみるとおもしろいでしょう。